

Antonio Tajani
Vice-President of the European Commission

Brüssel, 21. 12. 2012

Sehr geehrter Herr Thumann,

einmal mehr möchte ich mich für Ihre Unterstützung und Teilnahme an unserer Dienstreise nach Mexiko und Kolumbien im Mai 2012 bedanken. Ich würde es begrüßen, wenn Sie den Inhalt meines Briefes an Ihre Mitglieder weiterleiten könnten.

Der Zweck dieser Besuche war sowohl die Bestätigung und Erneuerung der starken politischen Beziehung zwischen der EU und diesen Ländern als auch die Stärkung unserer Kooperation in strategischen Bereichen. Ich unterzeichnete wichtige Abkommen in den Bereichen industrielle Zusammenarbeit, Rohmaterialien, KMU, Weltraum und Tourismus.

Ich bin davon überzeugt, dass unser neuer Ansatz, die EU-Kommission und die EU-Industrie begeben sich gemeinsam in ein Drittland, unserer europäischen Tätigkeit einen Mehrwert verleiht. Gemeinsam können wir positive, konkrete Ergebnisse erzielen.

Eine europäische Wirtschaftsdelegation wird von rund 30 KMUs vom 15. – 19. April 2013, durch den Generaldirektor der Generaldirektion Unternehmen und Industrie Daniel Calleja Crespo angeführt, um mit mexikanischen und kolumbianischen Politikern und Unternehmern zu diskutieren, wie die industrielle Kooperation voran getrieben werden kann. Wie bei unseren früheren Dienstreisen, werden diese Besuche das Ziel haben (1) nachhaltiges Wachstum in der EU und den besuchten Ländern zu bewerben; (2) unseren Unternehmen und insbesondere unseren KMUs zu helfen durch das Austarieren von Geschäftsmöglichkeiten in den betreffenden Ländern international zu agieren; (3) unsere Industrie in Zielsektoren zu fördern, indem diese mit lokalen Unternehmern zusammengebracht werden und durch die Teilnahme an herausgehobenen Veranstaltungen, welche in diesen Ländern während der Mission stattfinden werden.

Um das Ergebnis dieser Besuche zu maximieren, glaube ich, dass die Teilnahme von hochrangigen Wirtschaftsvertretern und Unternehmern für entsprechende Ergebnisse sorgen wird. Laut der Behörden dieser Länder sollten folgende Branchen von gemeinsamen strategischen Interesse eine Schlüsselrolle spielen: grüne Wirtschaft, Biotechnologie, Schlüsseltechnologien, Bergbau, Bauwirtschaft und Tourismus.

Jürgen R. Thumann
 President
 BUSINESSEUROPE
 Avenue de Cortenbergh, 168
 B-1000 Brussels
 Tel: +32.2 237.65.11 - Fax: +32.2.231.14 45
main@businessseurope.eu

Wir ersuchen Sie Ihr Interesse bis spätestens Donnerstag, 31. Januar 2013 zu bekunden. Ich bedanke mich im Voraus für die Sicherstellung der Teilnahme hochrangiger Wirtschafts-/Industrievertreter in der EU Delegation. Bitte zögern Sie nicht uns konkrete Informationen und Namen zu übermitteln.

Die Ansprechpartner für die Organisation dieser Missionen sind:

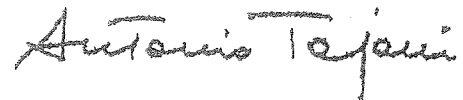
Herr Inigo Urresti (inigo.urresti@ec.europa.eu - Tel. +32.2. 299.76.20)

Frau Véronique Hyeulle (veronique.hyeulle@ec.europa.eu - Tel +32.2.299.02.35)

Sie stehen Ihnen jeder Zeit für weitere Anfragen/Informationen zur Verfügung.

Ich freue mich darauf diese herausfordernde Erfahrung mit Ihnen weiterzuverfolgen.

Mit freundlichen Grüßen



Antonio Tajani

Annex: Übersetzung